

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano

Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Alfred Aberer

astatinfo

Nr. **25**

05/2012

Museen

2011

Landesweit 85 Museen erhoben

Im Jahr 2011 wurden in Südtirol 85 Museen erhoben. Die Museen werden vorwiegend von privaten Einrichtungen oder Privatpersonen verwaltet (43,5%), gefolgt von den Gemeinden (23,5%), der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol (11,8%), kirchlichen Einrichtungen (10,6%), anderen öffentlichen Körperschaften (9,4%) sowie anderen Körperschaften (1,2%). Das Land und die Gemeinden sind Rechtsträger von einem Drittel aller in Südtirol angesiedelten Museen.

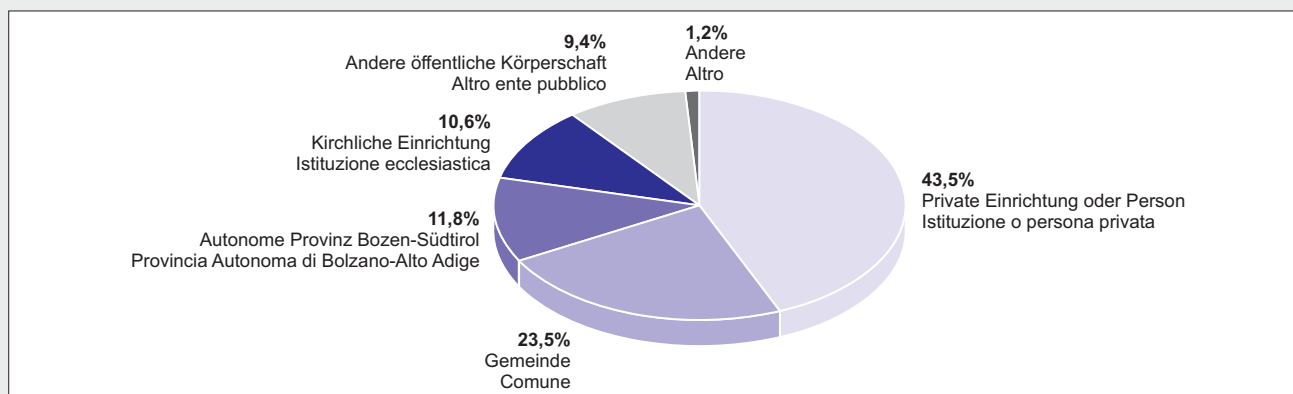
Musei

2011

85 musei rilevati sul territorio provinciale

Nel 2011 sono stati rilevati in provincia di Bolzano 85 musei. Gli enti gestori dei musei sono principalmente istituzioni o persone private, con una percentuale pari al 43,5%, seguiti dai Comuni (23,5%), dalla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige (11,8%), da istituzioni ecclesiastiche (10,6%), da altri enti pubblici (9,4%) ed infine da altri enti (1,2%). La Provincia ed i Comuni gestiscono complessivamente un terzo di tutte le realtà museali presenti in Alto Adige.

Graf. 1

Museen nach Rechtsträger - 2011**Musei per ente gestore - 2011**

Bei den Südtiroler Museen handelt es sich in 18,8% der Fälle um Stadt-, Heimat-, Tal- und Dorfmuseen, in 16,5% der Fälle um Kunst- und Kunstgewerbemuseen und in 14,1% der Fälle um kulturgeschichtliche Museen. 12,9% der Museen widmen sich der Volkskunde und Landwirtschaft und ebenso viele befinden sich in Schlössern und Burgen. 8,2% sind archäologische, vor- und frühgeschichtliche Museen und 5,9% naturwissenschaftliche Museen. Bei 1,2% handelt es sich um personenbezogene Museen und die restlichen 8,2% fallen in die Kategorie „andere Museumsarten“.

La tipologia dei musei altoatesini è costituita nel 18,8% dei casi da musei territoriali locali, nel 16,5% da musei d'arte e artigianato, nel 14,1% da musei storico-culturali, nel 12,9% dei casi da musei etnologico-agricoli e sempre per la stessa quota da musei in castelli. L'8,2% è costituito da musei archeologici, pre- e proto-storici, il 5,9% da musei di scienze naturali, l'1,2% da musei riferiti a persone e il restante 8,2% da altre tipologie di musei.

Tab. 1

Museen nach Art und Rechtsträger - 2011

Musei per tipologia ed ente gestore - 2011

MUSEUMSART - HAUPTTÄTIGKEIT	Rechtsträger Ente gestore						Insgesamt		TIPO DI MUSEO - ATTIVITÀ PREDOMINANTE
	Gemeinde	Autonome Provinz Bozen- Südtirol	Andere öffentliche Körperschaft	Kirchliche Einrichtung	Private Einrichtung oder Person	Andere	Totale		
	Comune	Provincia Autonoma di Bolzano- Alto Adige	Altro ente pubblico	Istituzione ecclesia- stica	Istituzione o persona privata	Altro	N	%	
	N	N	N	N	N	N			
Archäologische, vor- und frühgeschichtliche Museen	4	1	-	-	2	-	7	8,2	Musei archeologici, pre- e protostorici
Kunst- und Kunst- gewerbemuseen	5	-	-	2	7	-	14	16,5	Musei d'arte e artigianato
Naturkundliche und natur- wissenschaftliche Museen	1	1	-	-	3	-	5	5,9	Musei di scienze naturali
Volkskundliche und land- wirtschaftliche Museen	-	3	3	1	3	1	11	12,9	Musei etnologico- agricoli
Stadt-, Heimat-, Tal- und Dorfmuseen	5	2	-	-	9	-	16	18,8	Musei civici, territoriali, locali
Personenbezogene Museen	-	-	-	-	1	-	1	1,2	Musei riferiti a persone
Kulturgeschichtliche Spezialmuseen	3	1	1	4	3	-	12	14,1	Musei storico-culturali specializzati
Technische und Industriemuseen	-	1	-	-	-	-	1	1,2	Musei tecnico- industriali
Burg- und Schlossmuseen	1	1	1	1	7	-	11	12,9	Musei in castelli
Andere Museumsarten	1	-	3	1	2	-	7	8,2	Altro tipo di museo
Absolute Werte	20	10	8	9	37	1	85		Valori assoluti
Prozentwerte	23,5	11,8	9,4	10,6	43,5	1,2	100,0		Valori percentuali

Quelle: ASTAT

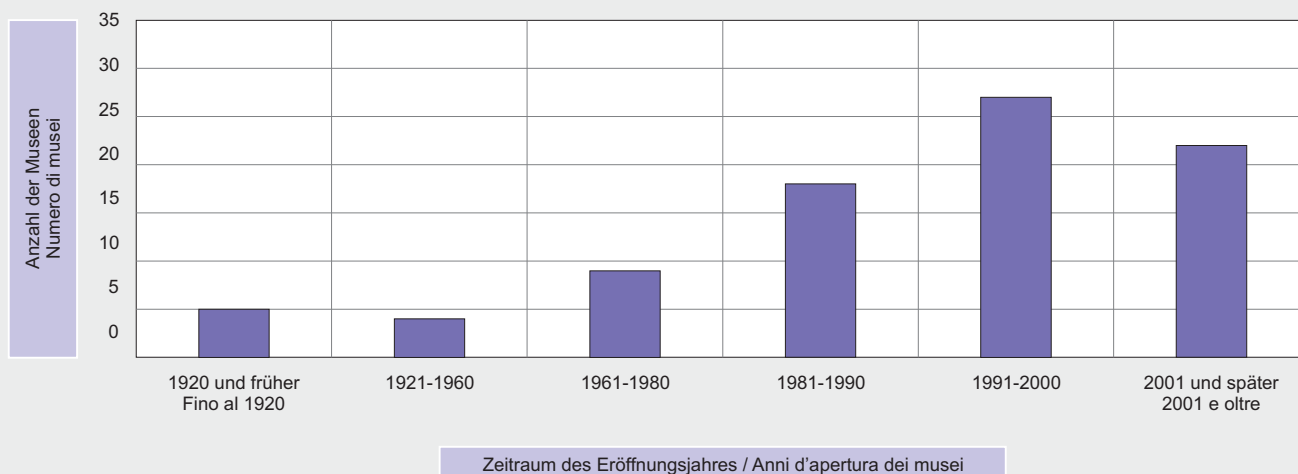
Fonte: ASTAT

Die Entstehungsgeschichte der Museen in Südtirol hat frühe Anfänge: Die Eröffnung des ältesten Museums im Lande, der Landesfürstlichen Burg in Meran, geht auf das Jahr 1880 zurück. Rund ein Drittel der Museen ist im Zeitraum 1991-2000 entstanden.

La storia dei musei in Alto Adige ha radici decisamente antiche. Il Castello Principesco di Merano è il museo presente da più tempo sul territorio altoatesino e risale al 1880, mentre circa un terzo dei musei è stato inaugurato nel decennio 1991-2000.

Museen nach Eröffnungsjahr - 2011

Musei per anno di apertura - 2011



Mehr als 1,5 Millionen Besucher

Più di 1,5 milioni di visitatori

Im Laufe des Jahres 2011 haben 1.525.961 Personen (+3,5% im Vergleich zum Jahr 2010) ein Museum besucht; bei 19,7% davon handelte es sich um Besichtigungen mit freiem Eintritt.

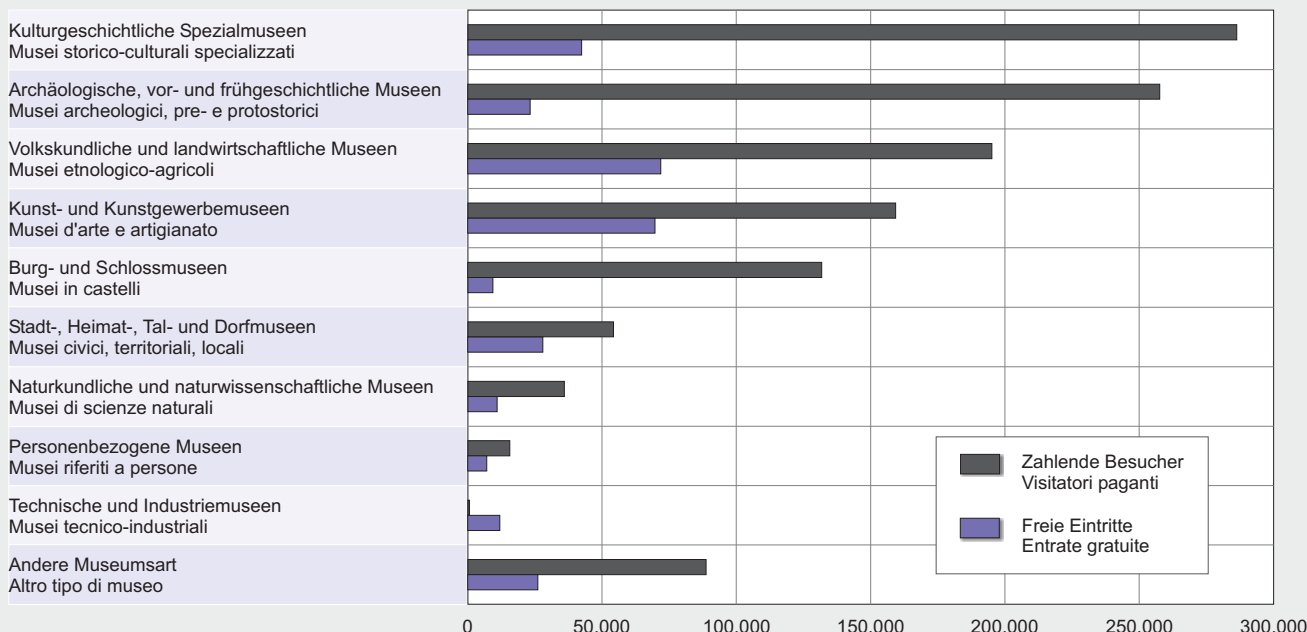
Nel corso del 2011 1.525.961 (+3,5% rispetto al 2010) sono state le persone che hanno fatto visita ad un museo, di cui il 19,7% costituito da entrate gratuite.

Im Jahr 2011 konnten die kulturgeschichtlichen Museen die meisten Besucher anlocken (insgesamt 328.695, davon 286.326 zahlende Besucher und

I musei che nell'anno 2011 hanno registrato il maggior numero di accessi sono quelli storico-culturali con 328.695 visitatori (286.326 visitatori paganti e 42.369

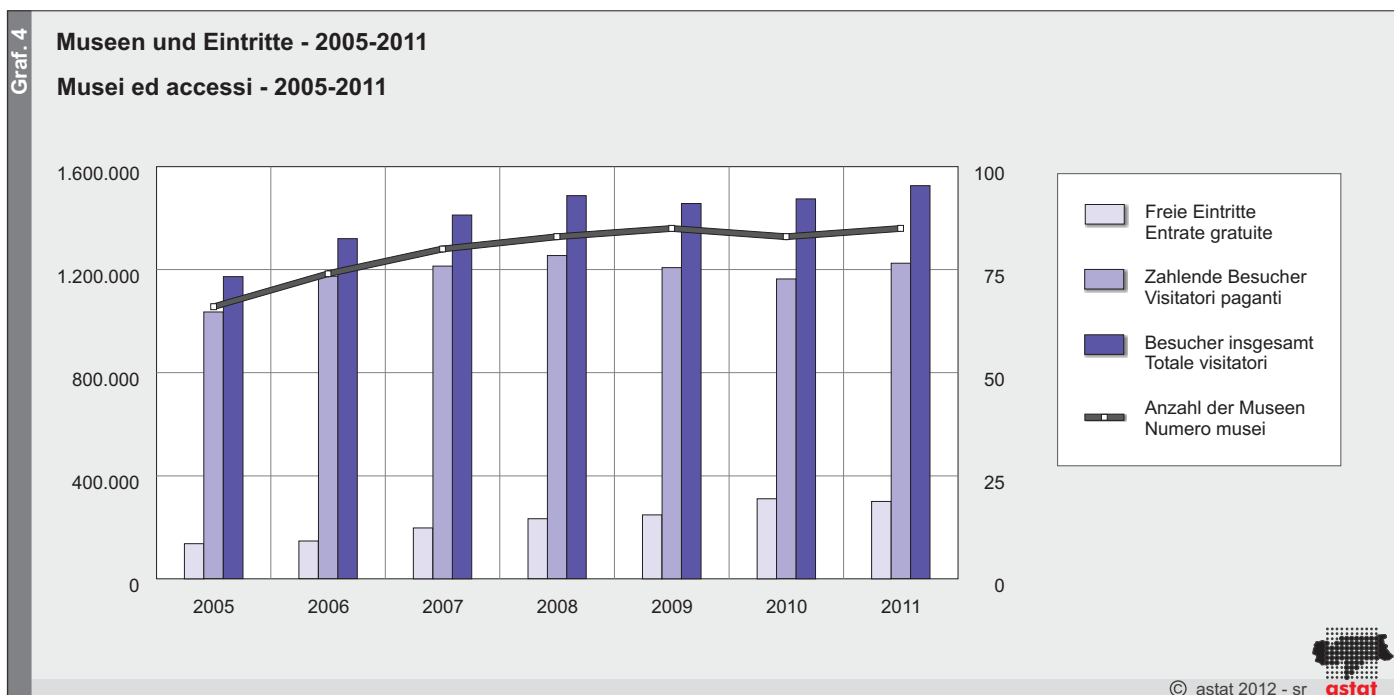
Besucher nach Museumsart - 2011

Visitatori per tipo di museo - 2011



42.369 freie Eintritte). Dahinter folgen die archäologischen, vor- und frühgeschichtlichen Museen mit 280.929 Besuchern (257.651 zahlende Besucher und 23.278 freie Eintritte). Am unteren Ende der Reihung finden sich die Technischen und Industriemuseen mit 12.600 Besuchern (600 zahlende Besucher und 12.000 freie Eintritte).

entrate gratuite) seguiti da quelli archeologici, pre- e protostorici con 280.929 visitatori (257.651 a pagamento e 23.278 entrate gratuite), mentre all'ultimo posto troviamo i musei tecnico-industriali con 12.600 accessi (600 visitatori paganti e 12.000 entrate gratuite).



Die durchschnittliche Ausstellungsfläche der Museen in Südtirol beträgt 1.515 m². Davon befinden sich 65,1% im Freien.

La superficie espositiva media dei musei presenti sul territorio provinciale è pari a 1.515 m², di cui il 65,1% costituito da spazi all'aperto.

76,3% des gesamten Museumsbestandes werden dauerhaft ausgestellt, die restlichen 23,7% sind Depotbestände, die im Hinblick auf künftige Ausstellungen oder wegen Restaurierungsarbeiten gelagert werden und demnach nicht zugänglich sind.

Il patrimonio complessivo dei musei nel 76,3% dei casi è esposto in maniera continuativa e solo il restante 23,7% rimane chiuso in depositi in attesa di essere utilizzato per esposizioni, mostre o perché sottoposto a restauro.

In den vergangenen fünf Jahren wurden die Museumsbestände zu 48,2% wissenschaftlich genutzt. 456 Wissenschaftler haben sie im Jahr 2011 für Forschungen verwendet und dazu 277 Publikationen veröffentlicht.

Negli ultimi cinque anni il patrimonio dei musei è stato utilizzato per attività scientifiche nel 48,2% dei casi e, nel corso del 2011, 456 studiosi hanno utilizzato i patrimoni museali per scopi di ricerca presentando complessivamente 277 pubblicazioni.

Im Jahr 2011 haben die Museen insgesamt 203 Ausstellungen angeboten. Außerdem konnten sie eine reichhaltige Produktion aufweisen: 125 Verlagswerke wie Bücher, Kataloge und Ähnliches, 44 digitale Datenträger mit Informationscharakter (Videokassetten, CDs, DVDs), 174 Prospekte und Falblätter sowie 400 Souvenirs, Ansichtskarten und anderes.

Nel 2011 in provincia di Bolzano i musei hanno organizzato 203 mostre ed esposizioni, hanno prodotto complessivamente 125 opere editoriali quali libri, cataloghi e simili, 44 supporti (videocassette, CD, DVD) contenenti materiale informativo, 174 tra depliant e pieghevoli e 400 souvenir di oggettistica, cartoline ed altro.

Die Museen in Südtirol bieten ihren Besuchern eine Reihe von Diensten, welche die Besichtigung bereichern und erleichtern. Diese reichen von der Einrichtung multimedialer Arbeitsplätze für die Besucher über Bars und interne Restaurants sowie reservierte Parkplätze und behindertengerechte Zugänge bis hin zu

I musei in Alto Adige offrono ai propri visitatori una serie di servizi in grado di agevolare ed allietare le visite. La presenza di postazioni multimediali a disposizione degli utenti, servizi quali bar e ristoranti interni, parcheggi riservati ed altri dedicati ai disabili, unitamente ad altre tipologie di servizi, sono elementi in grado di

verschiedenen anderen Dienstleistungen. Fast 80% der Museen bieten auch geführte Besichtigungen an; knapp mehr als ein Viertel kann nur mit Führung besichtigt werden.

stimulieren das Interesse und die Wertschätzung der Besucher. Fast 80% der Museen bieten ihren Besuchern die Möglichkeit von geführten Besichtigungen, ein Viertel kann nur mit Führung besucht werden.

Tab. 2

Dienste für die Besucher der Museen - 2011

Servizi disponibili per il pubblico dei musei - 2011

	Anzahl Numero	%	
Multimediale Arbeitsplätze für Besucher	19	22,4	Postazioni multimediali per il pubblico
Geschäft - Buchhandlung	46	54,1	Negozio - Libreria
Online-Verkauf	5	5,9	Vendita on-line
Bar - internes Restaurant	16	18,8	Bar - Ristorante interno
Reservierte Parkplätze	23	27,1	Parcheeggio riservato
Behindertengerechter Zugang	46	54,1	Accesso per disabili
Besichtigung nur mit Vormerkung	10	11,8	Visite solo su prenotazione
Geführte Besichtigungen möglich	67	78,8	Possibilità di visite guidate
Geführte Besichtigungen nur mit Vormerkung möglich	40	47,1	Visite guidate solo su prenotazione
Nur geführte Besichtigungen	23	27,1	Solo visite guidate

Quelle: ASTAT

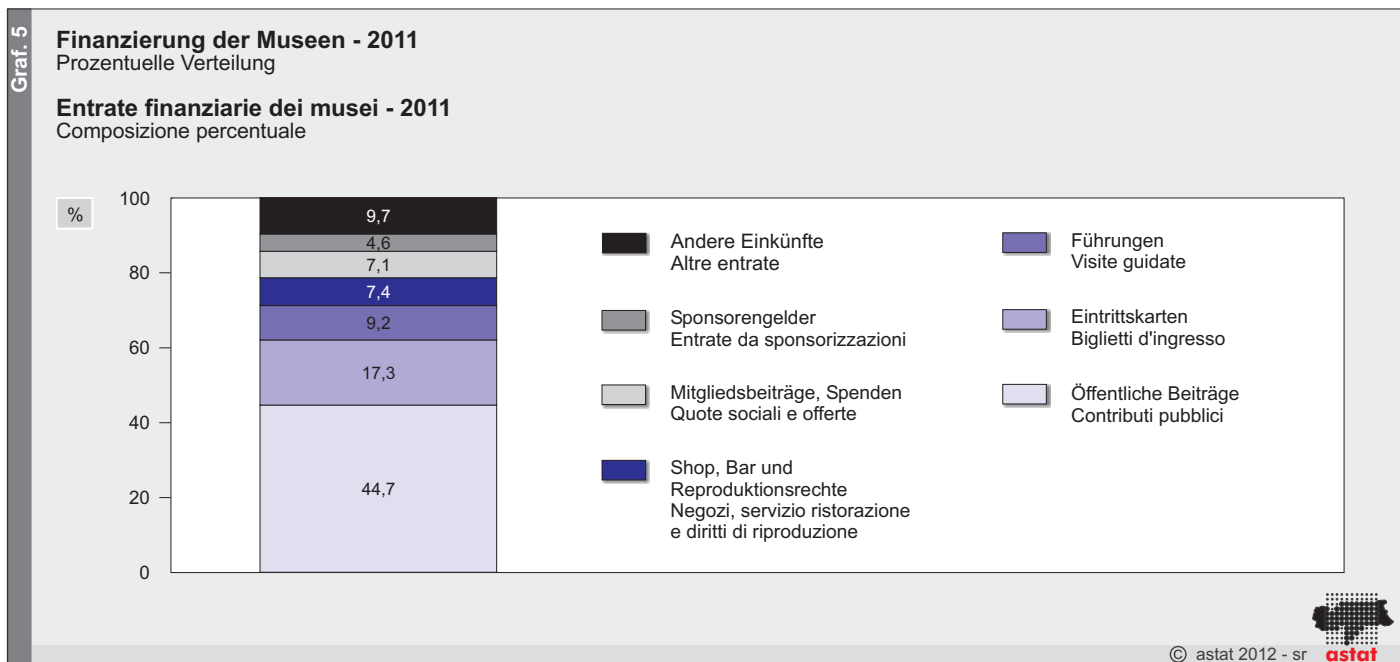
Fonte: ASTAT

Finanzierung erfolgt zu 44,7% über öffentliche Beiträge

Il 44,7% delle entrate finanziarie è costituito da contributi pubblici

Die Museen finanzieren sich zu 44,7% über öffentliche Beiträge, zu 17,3% über den Verkauf von Eintrittskarten, zu 9,2% über Einnahmen aus Museumsführungen, zu 7,4% über die Gewinne der Shops und Restaurantbetriebe, zu 7,1% über Mitgliedsbeiträge und Spenden und zu 4,6% über Sponsorengelder.

L'analisi delle entrate finanziarie dei musei si compone per il 44,7% di contributi pubblici, per il 17,3% di biglietti d'ingresso, per il 9,2% di visite guidate, per il 7,4% di ricavi derivanti dalla vendita d'oggettistica e dal servizio ristorazione, per il 7,1% di introiti derivanti da quote sociali ed offerte e per il 4,6% di entrate derivanti da sponsorizzazioni.



Bei den von der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol verwalteten Museen beläuft sich der Anteil der öffentlichen Beiträge und Zuschüsse an den Gesamteinnahmen auf 45,5%.

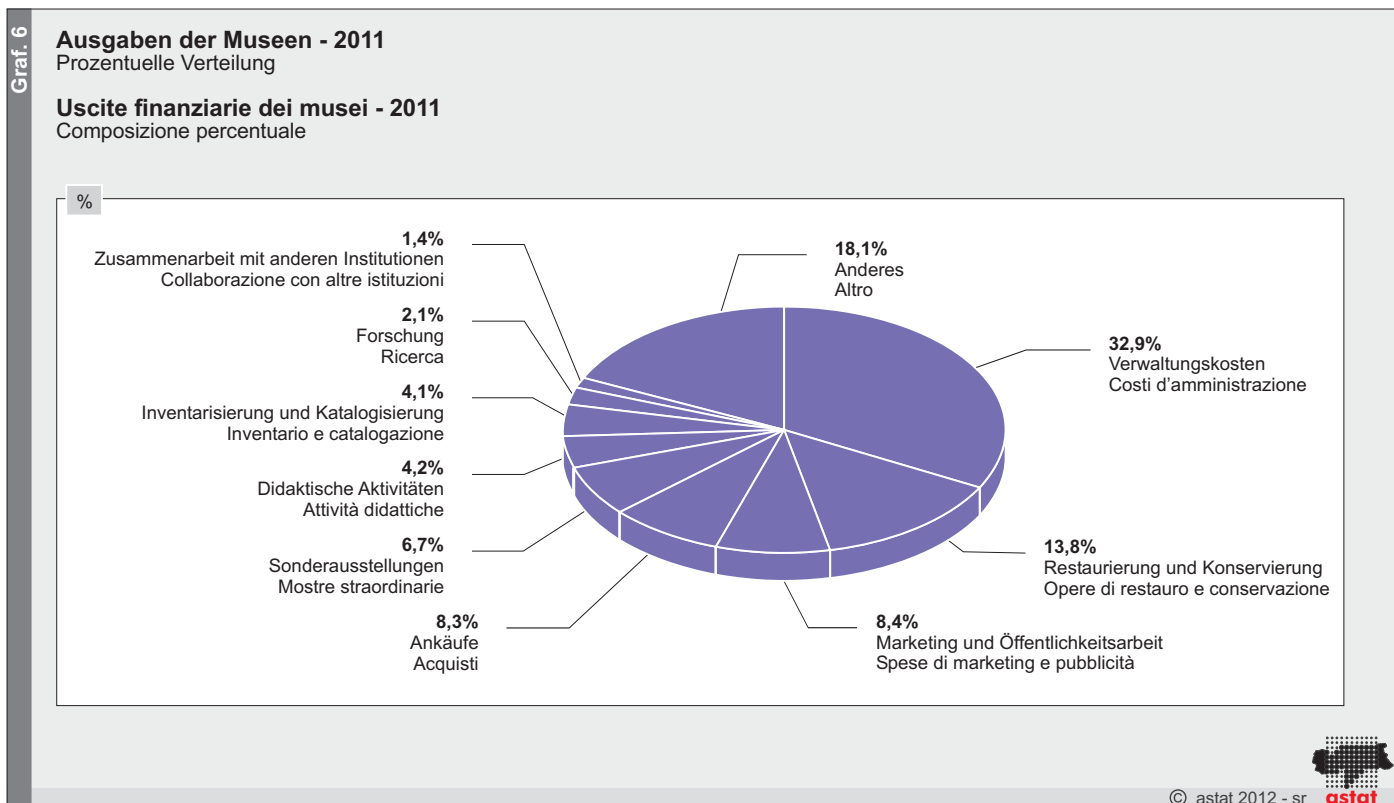
Per i musei gestiti dalla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige l'apporto economico derivante da contributi pubblici e stanziamenti risulta pari al 45,5%, mentre...

men auf 45,5%. Deutlich höher (67,3%) ist dieser Anteil bei den direkt von den Gemeinden verwalteten Museen.

Die Ausgaben der Museen betreffen in erster Linie die Verwaltungsspesen (32,9%) und die Kosten für Restaurierungsarbeiten (13,8%), welche zusammen mehr als 45% der verfügbaren Mittel verschlingen. Es folgen Marketing und Öffentlichkeitsarbeit (8,4%), die Kosten für den Ankauf von neuen Ausstellungsstücken (8,3%) sowie die Veranstaltung/Organisation von außerordentlichen Ausstellungen, die über die gewöhnliche Museumstätigkeit hinausgehen (6,7%). 4,2% werden für didaktische Tätigkeiten, 4,1% für die Inventarisierung und Katalogisierung, 2,1% für die Forschung und 1,4% für die Zusammenarbeit mit anderen Einrichtungen ausgegeben.

tre per le realtà museali gestite direttamente dai comuni tale apporto sale al 67,3%.

L'analisi dei costi che i musei devono sostenere evidenzia come le spese d'amministrazione (32,9%) e le opere di restauro (13,8%) gravino per oltre il 45% sulle risorse a disposizione. Seguono le attività di marketing e pubblicità (8,4%), gli acquisti di nuove opere da esporre (8,3%), l'allestimento/organizzazione di mostre straordinarie che esulano dalla normale attività del museo (6,7%), le attività didattiche (4,2%), inventario e catalogazione (4,1%), le attività di ricerca (2,1%) e le collaborazioni con altre istituzioni (1,4%).



51,6% des Museumspersonals arbeiten ehrenamtlich

Insgesamt beschäftigen die Museen in Südtirol 865 Personen; 60,1% davon sind Frauen. 51,6% des Museumspersonals sind ehrenamtliche Mitarbeiter; 28,0% haben einen befristeten und 20,5% einen unbefristeten Arbeitsvertrag (davon sind 10,8% vollzeitbeschäftigte und die restlichen 9,7% teilzeitbeschäftigte Angestellte).

Il 51,6% del personale dei musei è volontario

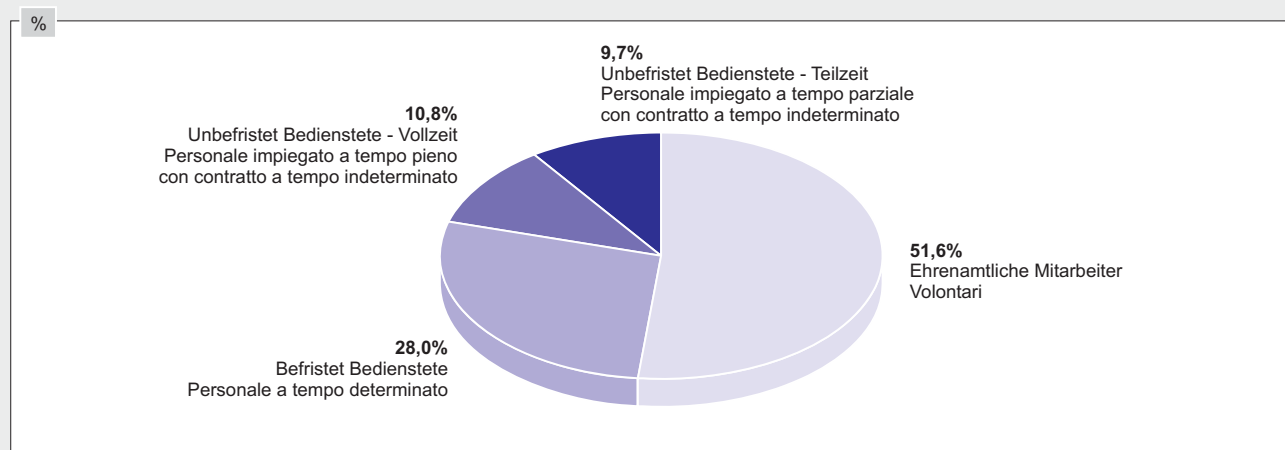
Complessivamente nei musei altoatesini sono impiegati 865 operatori, di cui il 60,1% costituito da donne. Il 51,6% è costituito da personale volontario, il 28,0% da personale dipendente a tempo determinato ed il 20,5% da personale dipendente a tempo indeterminato (di cui il 10,8% personale full-time e il 9,7% personale part-time).

Museumspersonal nach Art des Arbeitsverhältnisses - 2011

Prozentuelle Verteilung

Personale dei musei per tipo di rapporto di collaborazione - 2011

Composizione percentuale



© astat 2012 - sr



Museen durchschnittlich fünf Tage
in der Woche für etwa 27 Stunden
geöffnet

Musei aperti in media cinque giorni
alla settimana per circa 27 ore
settimanali

Im Schnitt sind die Museen etwa 27 Stunden und fünf Tage pro Woche für die Öffentlichkeit zugänglich. Im Jahr 2011 waren das insgesamt durchschnittlich rund 167 Tage.

Mediamente i musei sono a disposizione del pubblico per circa 27 ore la settimana, distribuite su cinque giorni, per un totale medio di giorni d'apertura nel corso del 2011 pari a circa 167.

Tab. 3

Öffnungstage pro Woche und Jahr nach Museumsart - 2011

Durchschnittswerte

Giorni d'apertura settimanali e annuali per tipo di museo - 2011

Valori medi

MUSEUMSART	Öffnungstage pro Woche Giorni di apertura alla settimana	Geöffnete Tage im Jahr Giorni di apertura annuali	TIPO DI MUSEO
Naturkundliche und naturwissenschaftliche Museen	5,6	199,0	Musei di scienze naturali
Archäologische, vor- und frühgeschichtliche Museen	5,0	187,4	Musei archeologici, pre- e protostorici
Burg- und Schlossmuseen	5,2	166,3	Musei in castelli
Stadt-, Heimat-, Tal- und Dorfmuseen	4,6	142,3	Musei civici, territoriali, locali
Kulturgeschichtliche Spezialmuseen	4,6	186,8	Musei storico-culturali specializzati
Volkkundliche und landwirtschaftliche Museen	4,8	166,0	Musei etnologico-agricoli
Personenbezogene Museen	6,0	196,0	Musei riferiti a persone
Kunst- und Kunstgewerbemuseen	4,1	134,9	Musei d'arte e artigianato
Andere Museumsarten	5,4	216,9	Altro tipo di museo
Insgesamt	4,8	167,1	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Fabio Bonifaccio